

Un país multilingüe como el Ecuador, donde siempre ha existido una situación intensa de lenguas en contacto, produce fenómenos de bilingüismo, diglosia, préstamos, calcos, etc., que seguramente deben estar presentes en todas las capas sociales y en todos los niveles de la lengua: fonológico, morfológico, sintáctico, léxico, semántico, etc. El quichua en Ecuador con unos 2.000.000 de hablantes, es la lengua vernacular de más importancia; en esta situación, el estudio de las lexías compuestas del profesor Álvarez Pazos nos alcanza a dar una idea de la importancia y dimensión que esta clase de estudios podría tener en los países andinos. Evidentemente es vastísimo el campo existente para estudios de lenguas en contacto, investigaciones sociolingüísticas basadas en el trabajo de campo, selección de localidades, informantes y análisis cuidadosos de los fenómenos gramaticales y semánticos como los estudiados por el autor. La complejidad de esta investigación pone de relieve la importancia de escogencia de criterios y el rigor deseable en investigaciones de esta naturaleza.

La composición, fenómeno corriente de formación de palabras, es estudiada por el autor, tanto en compuestos propiamente quichuas, como en híbridos quichua-español y español-quichua, se analizan ejemplos de compuestos sustantivo con sustantivo, adjetivo con sustantivo, sustantivo con adjetivo, participio con sustantivo, sustantivo con participio, sustantivo con verbo, sustantivo con partícula verbal, adjetivo o sustantivo con partícula verbal, partícula apreciativa con sustantivo y otros casos.

Es de desear que el autor prosiga sus investigaciones sobre fenómenos presentados entre español y quichua, lengua esta última de tanta importancia en Ecuador.

MARÍA LUISA RODRÍGUEZ DE MONTES

Instituto Caro y Cuervo.

JUAN GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, *El perfecto radical latino*, Sevilla, Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 1981, 153 págs.

Es teoría de los neogramáticos considerar como ejes de la conjugación indoeuropea, el sistema ternario *presente/auristo/pretérito*. La teoría del autor de este libro elimina el *auristo* para mantener una posición meramente binaria: *presente/pretérito*. La teoría, en concepto del prolonguista, es audaz, pero al tiempo lógica.

El papel del aoristo y la sustentación de la posición binaria son los temas de la obra.

Los neogramáticos toman el aoristo como el resultado de una fusión de pretéritos. Pero el autor se remonta por el camino de la

diacronía: establece una especie de datación del fenómeno procesual, refuta, de paso, las teorías opuestas y así llega a explicar la razón de la teoría ternaria, que se apoya principalmente en las conjugaciones griega e indoirania con implicaciones temporales y modales. El proceso de la evolución morfo-semántica se explica, en primer término, como diatético o de predisposición de las formas; le sigue el deíctico, viene luego el modal y por último el temporal, pero como suma de los anteriores. Lo que equivale a decir que el tiempo, antes de su configuración neta, es prácticamente indiferente en los alcances de las conjugaciones primitivas, cuando dominaba el aspecto tan propio del aoristo actual.

El autor estudia, primero la naturaleza de las relaciones aoristo-perfecto, particularizando en los fenómenos morfológicos de sus elementos y las implicaciones semánticas en las lenguas primitivas. Luego se concentra en el binomio presente-pretérito latino también particularizando en sus fenómenos y aplicando en ellos las observaciones del capítulo anterior y llegando a las conclusiones en que se resuelve la obra. El conjunto queda complementado con un *Índice* de las palabras citadas en las muchas lenguas de donde han procedido los ejemplos.

Esta obra, fruto de investigación minuciosa y profunda, garantiza la seguridad de las conclusiones y es de valiosa e imprescindible consulta en el campo de la filología.

JOSÉ NÉSTOR VALENCIA ZULUAGA

Instituto Caro y Cuervo.

COVENIO ANDRÉS BELLO, *Antología del cuento andino*, Bogotá, SECAB, 1984, 639 págs.

Siete autores, de siete países andinos (Bolivia, Colombia, Chile, Ecuador, Panamá, Perú y Venezuela), nos ofrecen una visión rápida, descriptiva, de todo el acervo cultural, religioso y social de cada pueblo.

La fuerza contenida en la imaginación, la clara exposición de los temas, hacen de esta antología un libro lleno de ideas, penetrante y conciso. No sólo se presenta fácil y directo a la consulta del estudioso, sino que universaliza la materia, haciendo de cada cuento un fiel retrato del medio en que fue concebido.

En esta muestra del cuento, cada autor penetra en la realidad, hace de cada suceso, de cada forma de vida, una síntesis clara y precisa de lo que en verdad es la mentalidad, el ambiente de nuestros pueblos: caóticos, desmesurados en su crecimiento, y muchos de ellos sin las mínimas condiciones para ofrecer una vida digna.